



# الكرسي الرسولي

قَدَّاسَةُ الْبَابَا فرنسيس

المُقَابَلَةُ الْعَامَّةُ

4 نوفمبر / تشرين ثاني 2015

ساحة القديس بطرس

## [Multimedia]

أبها الإخوة والأخوات الأعزّاء، صباح الخير!

رسّالنا ووعدي ف قمعب تلّمأت دق أرخوم تمّت تخا يتلنا [ف قاس آلنا س ودون يس قّي عمج نا](#) عاب آلنا ينمّلس دقو ودم عن شح ناك دقل. رصاعم لاهم تجم لاهو وسينك لاهي ف اهتلا س رو عي مج لاه كراشي يك ص نلا اذه رشن مّتي نا تدرأو. مه تاجات نت سا ص نلا ه نلا في نوّي عمج لاه في رظن لاه نالنا أبسانم تقولا سي لو. ني تنس دمّ أعم ه قيقحت في انده تاجا يذلا لمع لاه يس فنبا هب لمأت نا بجي يتلنا، تاجات نت سالا هذه

ولكن الحياة، في الوقت عينه، لا تتوقّف، وخاصة حياة الأسر لا تتوقّف! إنكم، أبها الأسر العزيزة، في مسيرة دائمة! وتكتبون دون توقف، على صفحات الحياة العمليّة، جمال إنجيل الأسرة. وإنكم تتكلمون يوميًا، في عالم يتجرّد أحيانًا من الحياة والحب، عن العطاء الأكبر الذي يجسّده الزواج والأسرة.

أودّ اليوم تسليط الضوء على هذا الجانب: بأن الأسرة هي قاعة كبيرة للتمرين على العطاء والغفران المتبادل الذي من دونه لا يمكن لأيّ حبّ أن يدوم طويلًا. فالحب لا يبقى ولا يدوم دون أن العطاء الذاتي ودون الغفران. ويسوع، في الصلاة التي علّمنا إياها بنفسه، يجعلنا نطلب من الأب: "أعفنا ممّا علّينا فقد أعفينا نحن أيضًا من لنا عليه". ويعلّق في النهاية قائلا: "فإن تغفروا للناس زلاتهم يغفر لكم أبوكم السماويّ وإن لم تغفروا للناس لا يغفر لكم أبوكم زلاتكم" (متى 6، 12 . 14 - 15). لا يمكن أن نحيا دون أن نغفر بعضنا لبعض، أو على الأقلّ، لا يمكن أن نحيا بشكل جيّد، وبالأخص في الأسرة. فإننا نخطأ كلّ يوم تجاه بعضنا البعض. ويجب أن ندرك أهميّة هذه الأخطاء التي تسببها هشاشتنا وأنايتنا. ولكن، إن ما يطلب منا هو أن نشفي حالًا الجراح التي نسببها بعضنا لبعض وأن نعيد نسج الخيوط التي قطعناها فورًا في الأسرة. فإن انتظرنا طويلًا، يصبح كلّ شيء صعبًا. هناك سرّ بسيط لشفاء الجروح وحلّ الاتهامات وهو: ألا يغرب النهار دون أن نطلب الغفران، وأن يتصالح الزوج مع الزوجة أو الآباء مع الأبناء أو الإخوة مع الأخوات... أو الكنّة مع حمايتها! فإن تعلّمنا الاعتذار فورًا ومنح الغفران المتبادل، تُشفى الجروح والزواج يتعزّز، وتصحّ الأسرة بيّنا أكثر صلابة يقاوم الهزّات التي يسببها صغير شرّنا وكبيره. وليس من الضروري القيام بخطاب طويل لهذا

الغرض، إنما تكفي معانقة بسيطة: معانقة وكل شيء ينتهي ويبدأ من جديد. ولكن لا يجب أن يغرب النهار وأنتم في حالة حرب!

إن تعلّمنا أن نحيا هكذا في الأسرة، فإننا نحياها أيضاً خارجها، أينما وجدنا. من السهل أن تتشكك بهذا. فالكثير -أيضاً- من بين المسيحيين- يفكر بأن هذا مبالغه. ويُقال: أجل إنها كلمات جميلة ولكن من المستحيل تطبيقها. إنما الأمر ليس هكذا بنعمة الله. في الواقع، إننا، عندما نحصل على غفران الله لنا، نقدر بدورنا أن نغفر للآخرين. ولذا فيسوع يجعلنا نكرّر هذه الكلمات كلّ مرّة نتلو فيها صلاة الآبانا، يعني كلّ يوم. ومن الضروري أن يتواجد، في مجتمع قاس أحياناً، أماكن، كالأسرة، حيث تتعلّم أن نغفر بعضنا لبعض.

لقد أشعل السينودوس رجاءنا من جديد بهذا الأمر أيضاً: بأنّ القدرة على المغفرة وعلى الغفران بعضنا لبعض هي جزء من دعوة الأسرة ورسالتها. فممارسة المغفرة لا تحمي الأسر من الانقسام وحسب، بل تجعلها قادرة على إعانة المجتمع في كونه أقلّ شرّاً وأقلّ قسوة. أجل، إن أيّ عمل غفران يرّم شقوق المنزل ويقوّي جدرانه. والكنيسة، أيتها الأسر العزيزة، هي دائماً بقربكم كي تساعدكم على بناء بيتكم فوق الصخرة التي كلّمنا عنها يسوع. ودعونا لا ننسى هذه الكلمات التي تسبق مثل البيت: "ليس من يقول لي "يا ربّ، يا ربّ" يدخل ملكوت السموات، بل من يعمل بمشيئة أبي الذي في السموات"، وبضيف "فسوف يقول لي كثير من الناس في ذلك اليوم: "يا ربّ، يا ربّ، أما ياسمك تبتأنا؟ وياسمك طردنا الشياطين؟ وياسمك أتينا بالمعجزات الكثيرة؟" فأقول لهم علانية: "ما عرفتكم قطّ" (را. متى 7، 21 - 23). إنها كلمة قوّة دون شك، وغايتها أن تهزنا وأن تدعونا إلى التوبة.

إني أوكد لكم أيتها الأسر العزيزة، بأنكم إن استطعتم أن تسيروا بعزمٍ متزايد على درب التطويات، وأنتم تتعلّمون المغفرة المتبادلة وتعلّمونها، فالقدرة على الشهادة للقوّة المُجدّدة لمغفرة الله سوف تكبر في عائلة الكنيسة الكبيرة بأجمعها. بخلاف ذلك، قد نقوم بعظات جميلة، وربما أيضاً قد نطرد بعض الشياطين، ولكن في النهاية، لن يعترف الربّ بنا كتلاميذ له، لأنه لم تكن لنا القدرة على الغفران وعلى أن نجعل الآخرين يغفرون لنا!!

إن الأسر المسيحية تستطيع حقاً أن تصنع الكثير من أجل مجتمع اليوم ومن أجل الكنيسة. ولذا فأودّ أن تكتشف الأسر مجدداً، خلال يوبيل الرحمة الاستثنائي، كنز المغفرة المتبادلة. لنصلّ كي تكون الأسر قادرة على عيش وبناء طرق مصالحة مملوسة، حيث لا يشعر أيّ كان بأنه متروك تحت ثقل خطاياها.

ومع هذه التوبة، لنقل سوبة: "أعفنا يا أبانا ممّا علينا كما نعفي نحنُ أيضاً من لنا عليه". [لنقله سوبة: "أعفنا يا أبانا ممّا علينا كما نعفي نحنُ أيضاً من لنا عليه".] شكراً!

#### Speaker:

بدأ قداسة البابا تعليمه بالتكلم عن سينودس الأساقفة الذي اختتم مؤخراً بعد أن تأمل بعمق دعوة الأسرة ورسالتها في حياة الكنيسة والمجتمع المعاصر. وقد خصص البابا تعاليم اليوم حول كون الأسرة قاعة كبيرة للتدرب على العطاء، والغفران المتبادل الذي من دونه لا يمكن لأيّ حب أن يدوم طويلاً، لأن المغفرة هي التي تشفي الجراح التي نسبها بعضنا لبعض. ونصح البابا الجميع ألا يسمحوا بأن النهار يغرب دون طلب الغفران، والتصالح بين أفراد الأسرة. فالاعتذار السريع ومنح الغفران، يجعلان الأسرة أكثر صلابة. وقد أكد السينودس أن القدرة على المغفرة هي جزء من دعوة الأسرة ورسالتها. فالمغفرة لا تحمي الأسر من الانقسام وحسب، بل تجعل المجتمع أقلّ شرّاً وأقلّ قسوة، لأن كل فعل غفران يرّم شقوق البيت ويقوي جدرانه.

\*\*\*

كلمات قداسة البابا للأشخاص الناطقين باللغة العربية:

أرحّبُ بالحجاج الناطقين باللغة العربية، وخاصةً بالقادمين من الأراضي المقدسة ومن الأردن. المغفرة هي مقياسُ

المحبة وهي وقودها. فالحب الحقيقي هو الذي يتخطى الصعاب ويغفر الأخطاء. لنصل كي نستطيع الأسر المسيحية<sup>3</sup>  
أن تُجدد كنز المغفرة المتبادلة، خاصةً خلال يوبيل الرحمة. ليبارك الرب جميع العائلات، وبحرسكم جميعاً من الشرير!

\* \* \*

#### Santo Padre:

Rivolgo un cordiale benvenuto ai pellegrini di lingua araba, in particolare a quelli provenienti dalla Terra Santa e dalla Giordania. Il perdono è la misura dell'amore e il suo alimento. Il vero amore oltrepassa le difficoltà e perdona gli errori. Preghiamo affinché le famiglie cristiane possano rinnovare il tesoro del perdono reciproco, specialmente durante il Giubileo della misericordia. Il Signore benedica tutte le famiglie e vi protegga dal maligno!

\*\*\*\*\*

©جميع الحقوق محفوظة - حاضرة الفاتيكان 2015